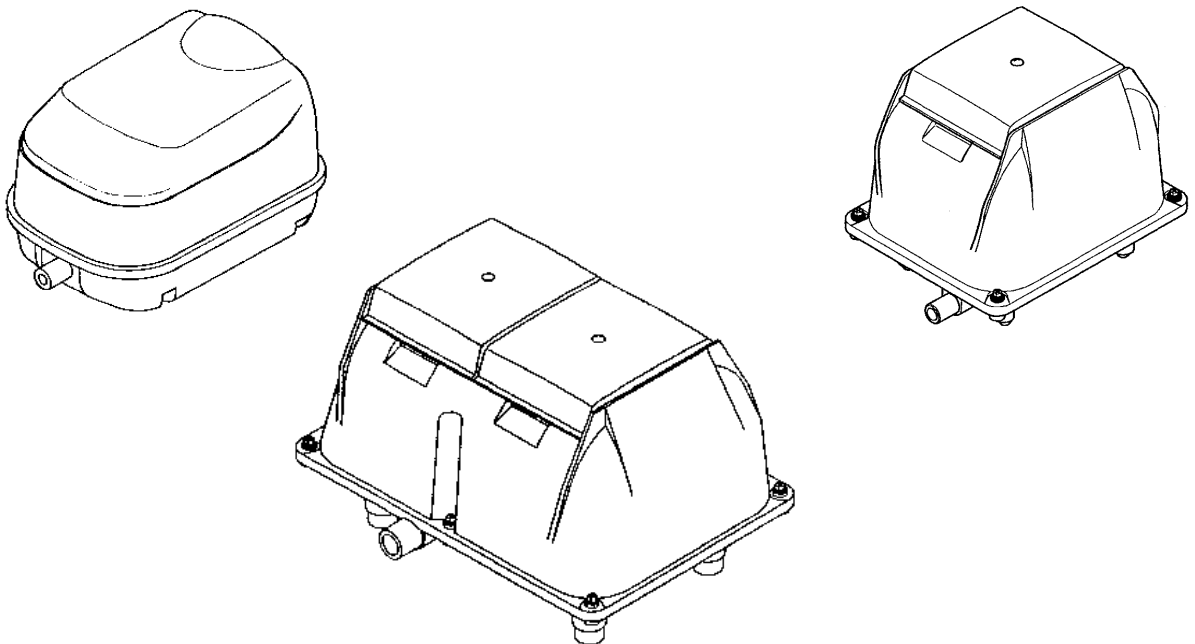




MANUAL DE INSTRUCIUNI PENTRU POMPA DE AER ELECTROMAGNETICA SECOH

MODEL:	SLL/JDK-20	EL/JDK-60	EL-120W
	SLL/JDK-30	EL/-80-15	EL-15
	SLL/JDK-40	EL-80-17	JDK120
	JDK80	EL-200	JDK150
	SLL/JDK-50	EL-100	JDK200
	EL-250	EL-300	JDK100
	JDK-250	JDK-300	JDK300
	JDK-400	JDK-500	

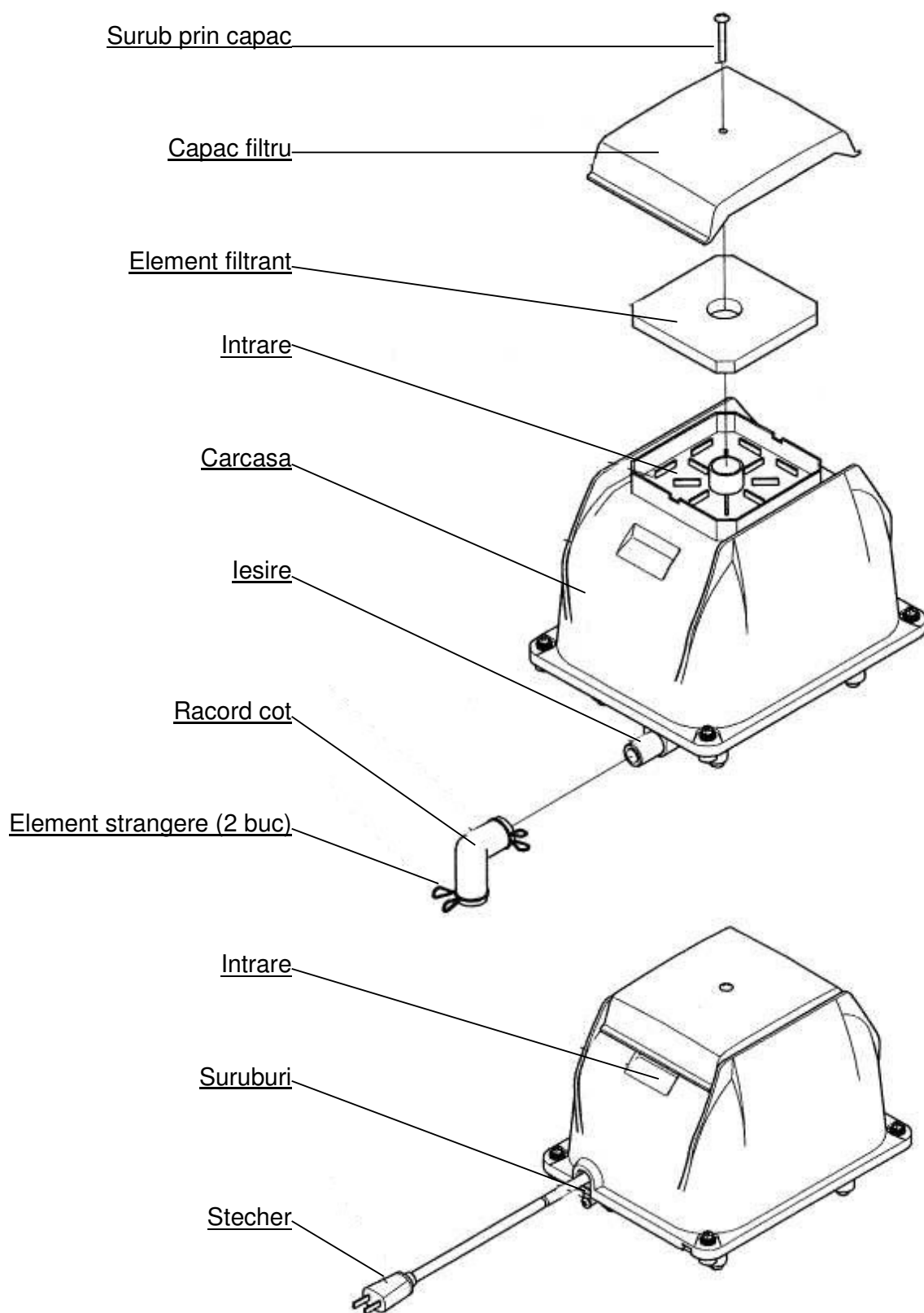


Va multumim pentru ca ati cumparat pompa noastra de aer. Inainte de utilizare, este important sa cititi cu atentie instructiunile din coloana ATENTIE din acest manual, pentru a intelege bine echipamentul. Apoi, pastrati manualul pentru a-l revedea la nevoie.

CONTENTS

1. Denumirea Componentelor-----	3
2. Instructiuni	
2.1. Inainte de operare -----	4
2.2. Pastrare si transport -----	5
2.3. Instalare	
2.3.1. Instructiuni pentru pozitionare -----	5
2.3.2. Instructiuni pentru instalare electrica-----	7
2.3.3. Instructiuni pentru montare-----	7
2.3.4. Instructiuni pentru conectare-----	8
2.3.5. Instructiuni pentru operare -----	8
3. Intretinere -----	9
4. Service post-vanzare	
4.1. Diagnoza defectelor-----	10
4.2. Piese de schimb -----	11
5. Specificatii -----	11

1. Denumirea Componentelor (exemplu pe modelul EL-60)



2. Instructiuni

- Inainte de operare, cititi Instructiunile pentru a va asigura ca pompa de aer este operata corect.
- Asigurati-va ca urmati instructiunile descrise aici, mai ales, urmatoarele instructiuni de siguranta.

ATENTIE

Utilizarea neadecvata poate duce la riscuri mari, ce pot provoca moartea sau ranirea grava.

ATENTIE

Utilizarea neadecvata poate duce la riscuri mari, ce pot provoca in unele cazuri ranirea grava.

- De fiecare data dupa citirea manualului, pastrati-l intr-un loc special astfel ca utilizatorul sa aibe acces la ea tot timpul.

2.2. Inainte de operare

ATENTIE

• **Aceasta pompa de aer este destinata doar pentru aer!** Deoarece fluxul fluidului trece prin partea incarcata, intrarea oricarui gaz sau lichid inflamabil poate cauza scanteie sau un soc electric sau scurt circuit.



- **Verificati eticheta atasata pe pompa de aer!** Si asigurati-va ca folositi doar pompa de aer cu alimentarea specificata. Folosirea de alimentary altele decat cele specificate poate cauza probleme, inclusive soc electric sis curt-circuit.

- **Aceasta pompa de aer nu este construita pentru a fi montata pe vehicule.** Asadar, nu o instalati pe vehicule.

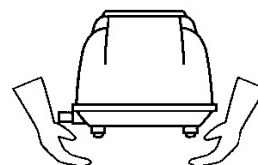


- **In aplicatii unde nu este permisa oprirea alimentarii cu aer, precum cresterea pestilor, trebuie montata o pompa de aer de schimb.** Asigurati-va ca operati pompa de schimb din doua in doua luni pentru a confirma functionarea sa corecta.

2.2. Pastrare si transport

ATENTIE

- **Cand transportati pompa de aer, tineti corpul cu doua maini.** Nu transportati pompa de aer tinand-o de capacul filtrului, deoarece corpul poate aluneca de pe capacul filtrului, pompa va poate cadea pe picior. Nu transportati pompa de aer tinand-o de cablu, se vor taia firele din ea. Pot duce la incalzire sau scanteie. Purtati manusi pentru a nu va arde. Corpul se incaldeste in timpul operarii.



- **Nu depozitati pompa de aer intr-un loc unde temperatura aerului este sub -10°C .** Magnetul din pompa de aer va fi slabit si ca rezultat, echipamentul nu va performa cum trebuie.



- **Nu depozitati pompa de aer in zone in care soarele bate Direct pe ea sau in zone cu temperature inalte.** Partile din cauciuc din pompa de aer vor suferi deteriorari naturale.



2.3. Instalare

ATENTIE

- **Instalarea pompei de aer (inclusiv cablare si conectare) ar trebui facuta de un specialist!** Instalarea neadecvata va cauza scurgeri de aer, socuri electrice sau foc.



2.3.1. Instructiuni pentru pozitionare

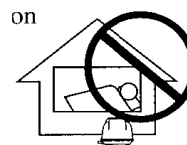
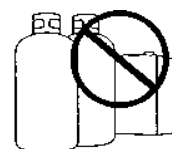
ATENTIE

- **nu instalati pompa in locuri unde poate fi submersata de ploaie sau zapada!** Scurgeri electrice sau soc vor fi cauzate de apa scursa in partea incarcata a pompei submersate.

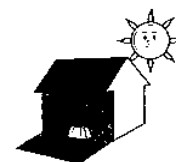


ATENTIE

- **Asezati pompa deasupra nivelului apei.** Asezarea pompei sub nivelul apei va produce un contraflux de apa de la efectul de sifon, la oprirea pompei. Un astfel de contraflux de apa va duce la imersarea in apa a partii incarcate si va duce la scurgeri, soc electric sau scurt circuit.
- **Nu instalati pompa in locuri in care pot exista scurgeri de Gaze inflamabile.** Aprinderea poate fi provocata de acumularea de gaz scurs in jurul pompei de aer.
- **Asezati pompa departe de locuri precum dormitoare, Sali de Receptie etc.** Zgomotul poate deranja in notile linistite. Noaptea, cand mediul e linistit, sunetul de operare poate deranja.



- **Asezati pompa de aer in locuri umbrite si bine ventilate.** Durata de viata a disfragmelor si valvelor din pompa de aer pot fi scurtate la temperature ridicate cauzate de incalzirea soarelui.



- **Nu asezati pompa in zone umede si prafuite.** Durata de viata a diafragmelor si a valvelor pompei de aer pot fi scurtate de supraincalzirea pompei cauzata de absorbtia scazuta a aerului prin elemental filtrant blocat intr-o zona prafuita.



- **Asezati pompa intr-o zona in care spatiu de lucru pentru intretinere poate fi asigurat.**

2.3.2. Instructiuni pentru instalare electrica

ATENTIE

- **Un intrerupator cu impamantare ar trebui asezat in sistemul de alimentare electrica.** Inexistenta poate duce la aparitia de socuri electrice.



ATENTIE

- **Cand instalati pompa de aer afara, asigurati-va ca folositi O priza rezistenta la apa la instalatia electrica.** Expunerea partilor incarcate la apa de ploaie poate provoca socuri electrice.

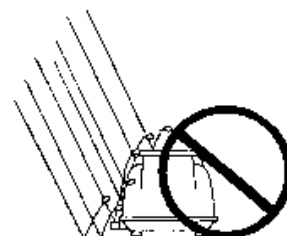


2.3.3. Instructiuni pentru montare

ATENTIE

- **Cand instalati pompa intr-o cutie, asigurati-va ca este bine ventilate, si temperature inaintu este sub 40°C.**

- **Placa exclusiva pentru instalarea pompei de aer pe beton trebuie realizata. Placa trebuie sa fie la distanta de beton si inaltimea ei trebuie sa fie minim 10 cm deasupra fundatiei.** Zgomotul poate fi cauzat de vibrarea pompei de aer montata pe locuri instabile precum blocuri de beton, rafturi, etc.
- **Instalati pompa de aer pe un suport orizontal la un nivel dupa asezarea betonului.** Asezarea pompei de aer inainte de uscarea completa a betonului o poate scufunda in acesta. Incarcatura provocata de asezarea pompei de aer intr-o pozitie denivelata se va aplica partial asupra partilor de cauciuc, ceea ce poate scurta viata partilor.
- **In cazul montarii pompei de aer intr-un loc ce se uda frecvent, puneti un acoperis pentru a feri pompa de ploaie.** Apa ploii intrata in pompa de aer ajunge la partile incarcate, ceea ce poate cauza scurgeri, soc electric sau scurt circuit.

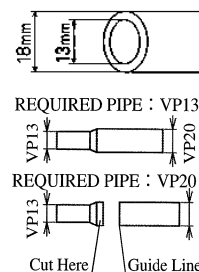


2.3.4. Instructiuni pentru conectare

- **Teava de eliminare a aerului trebuie sa fie dura.** De preferinta teava de vinil cloroetilena.

a) **Diametrul pentru modelele SLL si EL single:** VP13 (ID 13 mm x OD 18 mm)

b) **Diametrul pentru modelele EL double:** VP20 (ID 20 mm x OD 26 mm) sau VP13 (ID 13 mm x OD 18 mm). Va rugam confirmati dimensiunea dorita a tevii. Daca teava dorita este VP20 (ID 20 mm x OD 18 mm), cotul atasat poate fi folosit. Daca teava dorita este VP20 (ID 20 mm x OD 26 mm), va rugam sa taiati partea VP13 de pe cot, conform liniei.

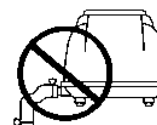


- **Sistemul de tevi de aer trebuie sa fie pe cat de scurt si drept posibil.** Lungimea totala a tevilor trebuie sa fie sub 5 m, aproximativ. Mai ales daca diametrul interior este mai mic de 13mm. Presiune suplimentara cauzata de teava cu diametru mai mic, de teava mai lunga de 5 m, se aplica asupra pompei de aer, ceea ce poate rezulta in supraincalzirea pompei. Aceasta poate scurta viata diafragmelor si valvelor. Va rugam sa e consultati, pentru cazuri speciale.

- **Asigurati-va ca nu sunt lasate bucati de pamant in sistemul de tevi la constructie.** Supra presiune cauzata de substante lasate in tevi se vor aplica asupra pompei, ceea ce va rezulta in supraincalzirea pompei. Poate scurta viata diafragmelor si valvelor.



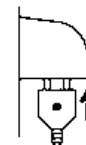
- **Conectati pompa de aer la sistemul de tevi cu un racord cot si asigurati conectarea cu elemente de strangere.** Ajustati asezarea iesirii si a sistemului de tevi astfel ca nici o incarcare sau nu fie aplicata pe racordul cot.



2.3.5. Instructiuni pentru operare

ATENTIE

- **Nu rupeti sau lucrati la cablu de alimentare.** Acest lucru poate produce soc electric sau foc. Supraincarcarea, incalzirea sau tragerea de el sunt cauze ale ruperii sale.
- **Curatati praful de pe stecherul sursei electrice cel putin odata pe an. Introduceti complet in priza.** Praful de pe stecher sau neintroducerea completa sunt cauze de socuri electrice.



ATENTIE

- **Nu atingeti priza cu mainile ude.** Atingerea cu mana uda duce la soc electric.
- **Deconectati toate aplicatiile de la alimentare din acvariu sau balta inainte de a va introduce mana in apa.**



ATENȚIE

- **scoateți cablul din priză ținând de stecher.** Tragerea cablului de el însuși va produce ruperea unei părți a firelor și va duce la încălzire sau foc.
- **Nu spălați pompa de aer cu apă.** Spălarea poate provoca scurgeri, soc electric sau scurt circuit.



3. Intreținere

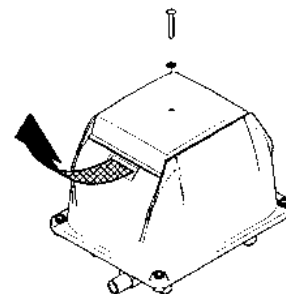
ATENȚIE

- **Înainte de activități de întreținere, scoateți cablul din priză pentru a opri alimentarea pompei de aer.** Praful poate intra în pompa și poate provoca daune precum scurgeri sau scurt circuit.



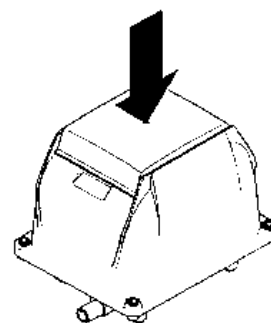
❖ Curățarea trimestrială a elementului filtrant. (aratată pe modelul EL-60)

- 1) Desurubați șurubul de prindere a capacului.
- 2) Înlăturați capacul filtrului prin tragere în direcția indicată.
- 3) Scoateți elementul filtrant și scuțurați cu mâna praful. Dacă este grav contaminat, spălați-l cu detergent neutru. Apoi spălați-l cu apă și uscați-l la umbră.
- 4) Reasamblați elementul filtrant la locul său. Asigurați-vă că partea mai dură a filtrului este în jos. Apăsăți capacul filtrului în poziția aratăată.
- 5) Înșurubați șurubul în capacul filtrului.



ATENȚIE

- **Nu folosiți benzen sau acetone pentru curățarea elementului filtrant deoarece îl poate strica.**



❖ Verificari ocazionale

- Aerul este suflat correct?
 - Nu face pompa de aer zgomote sau vibratii anormale?
 - Nu este temperature pompei de aer anormal de ridicata?
 - Nu este cablul defect, ros sau decolorat?
- Daca se faseste vreo neregula, cititi DIAGNOZA DEFECTELOR.

4. Service post vanzare

4.1. Diagnoza defectelor

- **Cand percepeti un defect, cititi mai jos si verificati din nou.**

Fenomen	Verificari
<ul style="list-style-type: none">• Pompa de aer nu functioneaza.• Volumul de aer scade.	<ul style="list-style-type: none">• Alimentarea functioneaza?• Sistemul de tevi sau teava difuzorului nu este blocata?
<ul style="list-style-type: none">• Temperaturi anormal de mari.	<ul style="list-style-type: none">• Este vreo valva stricata in sistemul de tevi?
<ul style="list-style-type: none">• Pompa de aer uneori functioneaza, alteori nu.	<ul style="list-style-type: none">• Este elemental filtrant blocat?
<ul style="list-style-type: none">• Pompa de aer face zgomot anormal.	<ul style="list-style-type: none">• Este pompa in contact cu alte elemente?

- **Daca se sesizeaza defecte si dupa verificarile de mai sus, scoateti stecherul pentru a opri operarea.** Apoi, sunati distribuitorul sau biroul de service cu urmatoarele informatii: model (vezi placuta atasata) si defect (cat de detaliat posibil).

ATENTIE

- **nu continuati operarea daca functioneaza anormal. Continuarea functionarii poate duce la scurgeri, soc electric sau scurt-circuit.**
- **Un specialist ar trebui sa repare pompa de aer!**
Repararea neadecvata poate provoca scurgeri, soc electric sau scurt circuit.



- **Cand aveti intrebari legate de service-ul dupa vanzare, consultati distribuitorul sau biroul de service.**

4.2. Piese de schimb

- **Nu folositi alte parti pentru inlocuire altele decat cele originale.** Partile neoriginale pot avea dimensiuni diferite si astfel pompa nu doar ca nu va avea performantele dorite, dar se poate si strica.
- **Piese precum cele din lista de mai jos se vor uza prin functionare, deteriorare in timpul functionarii.**

- | | | |
|--------------------|---------------------------------|-----------------------|
| • Diafragma | • Valva | • Element filtrant |
| • Teava conectoare | • Garnitura vibranta de izolare | • Cablu de alimentare |
| • Garnituri | • Racord cot | |

- **Pentru a asigura un timp de lucru fara service cat mai lung, se recomanda ca diafragmele si valvele sa se inlocuiasca minim odata pe an.**
- **Partile de schimb vor fi disponibile noua ani dup ace productia pompei de aer este intrerupta.**

5. Specificatii

Model			SLL-20	SLL-30	SLL-40	SLL-50
Air flow¹⁾	l/min	0 mbar	52	60	68	75
		50 mbar	44	52	60	68
		100 mbar	36	43	53	61
		150 mbar	28	34	45	53
		200 mbar	18	26	36	44
Voltage²⁾	VAC		230	230	230	230
Power consumption	W	180 mbar	18	27	41	53
Noise level	dB(A)		30	32	33	37
Dimensions	mm	L x W x H	254 x 177 x 176			
Connection	mm	Ø outside	19	19	19	19
Net weight	kg		4.5	4.5	4.5	4.5

¹⁾ Product performance may vary +/- 10% from performance curves

²⁾ Values at 50 Hz

Modell / Model			JDK-20	JDK-30	JDK-40	JDK-50
Volumenstrom ¹⁾ / Air flow ¹⁾	l/min	0 mbar	50	58	65	72
		50 mbar	43	50	59	65
		100 mbar	34	41	50	59
		150 mbar	25	32	43	50
		200 mbar	15	23	34	40
Spannung ²⁾ / Voltage ²⁾	VAC		230			
Leistungsaufnahme / Power consumption	W	200 mbar	16	25	35	42
Geräuschpegel / Noise level	dB(A)		30	32	33	36
Abmessungen / Dimensions	mm	L x B x H L x W x H	221 x 177 x 200			
Schlauchanschluss / Connection	mm	Ø außen Ø outside	19			
Nettogewicht / Net weight	kg		4.5			

¹⁾ Die tatsächliche Leistung kann bis zu +/- 10% von den Angaben abweichen

²⁾ Werte bei 50 Hz

¹⁾ Product performance may vary +/- 10% from performance curves

²⁾ Values at 50 Hz

Model			EL-S-60	EL-S-80-15	EL-S-80-17	EL-S-100	EL-S-120	EL-S-150
Air flow ¹⁾	l/min	0 mbar	105	127	142	152	190	224
		50 mbar	96	115	131	142	176	205
		100 mbar	83	102	113	130	156	182
		150 mbar	68	87	95	112	138	170
		200 mbar	54	73	77	94	123	148
		250 mbar	40	56	59	77	105	120
Voltage ²⁾	V		230	230	230	230	230	230
Power consumption	W	200 mbar	44	74	71	92	120	150
Noise level	dB(A)		36	40	40	42	55	58
Dimensions	mm	L x W x H	249 x 202 x 220					
Connection	mm	Ø outside	19	19	19	19	19	19
Net weight	kg		8.5	8.5	8.5	8.5	9	9

¹⁾ Product performance may vary +/- 10% from performance curves

²⁾ Values at 50 Hz

Modell / Model			JDK-S-60	JDK-S-80	JDK-S-100	JDK-S-120
Volumenstrom ¹⁾ / Air flow ¹⁾	l/min	0 mbar	130	145	150	190
		50 mbar	125	130	145	180
		100 mbar	105	115	130	160
		150 mbar	85	90	110	140
		200 mbar	60	75	95	120
Spannung ²⁾ / Voltage ²⁾	VAC		230			
Leistungsaufnahme / Power consumption	W	200 mbar	40	50	75	95
Geräuschpegel / Noise level	dB(A)		≤ 36	≤ 38	≤ 42	≤ 45
Abmessungen / Dimensions	mm	L x B x H L x W x H	214 x 185 x 211			
Schlauchanschluss / Connection	mm	Ø außen Ø outside	19			
Nettogewicht / Net weight	kg		6,5			

¹⁾ Die tatsächliche Leistung kann bis zu +/- 10% von den Angaben abweichen

¹⁾ Product performance may vary +/- 10% from performance curves

²⁾ Werte bei 50 Hz

²⁾ Values at 50 Hz

Model			EL-S-120W	EL-S-150W	EL-S-200W	EL-S-250W
Air flow ¹⁾	l/min	0 mbar	240	290	330	360
		50 mbar	215	250	270	320
		100 mbar	185	218	250	290
		150 mbar	156	196	225	262
		200 mbar	127	165	196	233
		250 mbar	95	135	170	205
Voltage ²⁾	V		230	230	230	230
Power consumption	W	200 mbar	120	149	210	241
Noise level	dB(A)		43	44	45	55
Dimensions	mm	L x W x H	268.5 x 357 x 234			
Connection	mm	Ø outside	25	25	25	25
Net weight	kg		16	16	16	16

¹⁾ Product performance may vary +/- 10% from performance curves

²⁾ Values at 50 Hz

Modell / Model			JDK-150	JDK-200	JDK-250
Volumenstrom ¹⁾ / Air flow ¹⁾	l/min	0 mbar	270	290	340
		50 mbar	240	270	325
		100 mbar	210	245	300
		150 mbar	180	220	270
		200 mbar	150	200	250
Spannung ²⁾ / Voltage ²⁾	VAC		230		
Leistungsaufnahme / Power consumption	W	200 mbar	115	180	225
Geräuschpegel / Noise level	dB(A)		44	46	52
Abmessungen / Dimensions	mm	L x B x H L x W x H	240 x 180 x 230.5		
Schlauchanschluss / Connection	mm	Ø außen Ø outside	26		
Nettogewicht / Net weight	kg		10		

¹⁾ Die tatsächliche Leistung kann bis zu +/- 10% von den Angaben abweichen

²⁾ Werte bei 50 Hz

¹⁾ Product performance may vary +/- 10% from performance curves

²⁾ Values at 50 Hz

Modell / Model			JDK-300	JDK-400	JDK-500
Volumenstrom ¹⁾ / Air flow ¹⁾	l/min	0 mbar	525	600	700
		50 mbar	480	560	655
		100 mbar	430	510	600
		150 mbar	375	460	545
		200 mbar	300	400	500
Spannung ²⁾ / Voltage ²⁾	VAC		230		
Leistungsaufnahme / Power consumption	W	200 mbar	230	360	450
Geräuschpegel / Noise level	dB(A)		52	54	58
Abmessungen / Dimensions	mm	L x B x H L x W x H	335 x 240 x 238.5		
Schlauchanschluss / Connection	mm	Ø außen Ø outside	27		
Nettogewicht / Net weight	kg		18		

¹⁾ Die tatsächliche Leistung kann bis zu +/- 10% von den Angaben abweichen

²⁾ Werte bei 50 Hz

¹⁾ Product performance may vary +/- 10% from performance curves

²⁾ Values at 50 Hz

- Capacitatea de aer din specificatia aratata este o valoare tipica in lucrul la presiunea de operare si deci nu este o valoare garantata.

CATRE CLIENT:

Completati data cumpararii si numele distribuitorului sau biroului de service cand comandati reparatii.

Data cumpararii:

Numele distribuitorului sau biroului de service:

Telefon:

– Birou Serviciu Clienti –

BIBUS SES srl

CALEA LUGOJULUI 134/1
Ghiroda Jud Timis
RO-307200 Timisoara

Tel.: +40 256 200500
Fax: +40 256 220666
E-Mail: office@bibus.ro
Internet: www.bibus.ro